

Rolex Sydney Hobart Yacht Race 60th Anniversary Sydney/Hobart, AUS

劳力士悉尼帆船赛60周年纪事

澳大利亚，悉尼/好博特

不容乐观的天气预测

本周日即节礼日当天，当参加第60届劳力士悉尼好博特帆船赛的选手们离开悉尼港时，他们已经被组织者置于非常艰难境地，他们的行程难以一路平坦。比赛委员会主席吉姆考克斯强调每个参赛者的人生安全落在他们船长的肩上，他说，“有人认为比赛会推迟，我要说那不是我的意愿。”

第一天澳大利亚大陆海岸以湍急的顺流为主，但据国家气象局的彼得顿达解释，这种局面将马上急转直下。圣诞夜，顿达对在澳大利亚帆船冲浪俱乐部的117艘参赛帆船的代表发出警告，他表示，星期一将有每小时35至45海里的西南风，气温将下降至零下10几度。他还预测，到星期二，风速将达到每小时40至50海里，海浪达到6至9米。当顿达补充说“看起来还要下冰雹”时，充满令人窒息的沉默的屋子立刻爆发出无奈的笑声。

如果不是在本届海洋帆船比赛显赫知名度的驱使下，没有几个人会在这样糟的天气里出海。澳大利亚最著名的水手及帆船设计者之一掌舵刚刚几天前在悉尼劳力士冠军赛中取胜的Targé (Reichel/Pugh 60) 帆船。Targé是一艘在最近几个月内出现了数次故障的高科技帆船。”前舵出现问题致使我们在弗林德岛比赛中退出。”姆雷承认说，“这是一艘电脑控制的帆船，当电脑出现问题时事情就不妙了。我想我们已经学会跟这些电子的玩意打交道。我们知道如何使用，但是船很轻，所以，天气预报对我们来说并不理想。”

姆雷和许多其他帆船手一样，都认为这样的天气预测为去年航线大奖赛冠军Skandia，去年的亚军Konica Minolta 和刚刚下水的Nicorette提供了夺冠契机。这三艘帆船被称为“三大”。尽管如此严峻的考验过早的在Nicorette 的生涯中出现，它的舵手陆德英格瓦利还是保持着自信：“我们完全准备好了。我宁可拥有一艘新船也不喜欢旧的。我们已经结束对船的测试并对船员进行了演习。只要一切正常运行，我们应该能够应付拔丝海峡给我们的一切挑战。”

在过去这段日子里，尺寸问题一直困扰着Skandia，而船长格兰特华灵顿声称并不为这些小事所动。“不同年代的同一场战役。”他轻松道来，“总有一些事情围绕着尺寸问题。全世界人的眼睛都聚集到我们身上，我们出示了尺寸证明书，但是什么也没改变。现在公布的重量和我们原来的重量没什么大的差别，但是没人知道承载力是否和墨尔本的那艘有所不同。我们的准备是非常出色的。”

华灵顿并不动摇他捍卫他们在去年的大奖赛中取得的胜利的立场。”昨天我们刚刚制定了一条新航线，去豪博海峡的有一个规则，那就是，要想以相同的航线到达，你需要树立一个新的品牌。”

AAPT一直在试用一种与众不同的滑行方式-----采用高空飞行的帆而不是传统的大三角帆-----但是苏南朗文说他要将它留在悉尼。”得知这样的天气预测，我想我妻子一定把它像被罩一样叠起来。我们带着所谓的工作去，我们将把这个帆留给以后。”朗文说最近这些年引退了几次以后，他已经向往结束比赛生活。“我想去塔斯美尼亚，那是第一个目标。那以后我的假日日程都已经安排好了。”

英国帆手捷克摩尔是另一个在悉尼莱克萨尔38表示如果能够在这样的天气预测下到达豪博港，她将感到由衷的高兴。”我们将要面临十分严峻的形势，但是我们一切准备就绪，并且进行了触礁演习。”她又说，“你来之前不应该没有做好面临大风浪的准备。”

The Rolex Sydney Hobart starts from Sydney Harbour, off Nielson Park, at 1310 AEDT/local time (0210 GMT) on Boxing Day, Sunday 26th December 2004. A live telecast on Network Ten (Australia) will screen from 1300 until 1400 AEDT.

劳力士悉尼豪博塞始于悉尼港，前往尼尔森公园，在当地时间节礼日即2004年12月26日13点开赛。澳大利亚”网络10”电视台将从13点至14点进行现场直播。

POSITION REPORTING

Website: www.rolexsydneyhobart.com featuring Yacht Tracker which charts 10 minute position updates from each competing yacht.

名次报道:

网址www.rolexsydneyhobart.com 查询帆船追踪 Yacht Tracker，获得每10分钟更新一次的每一艘参赛帆船的排名情况。

FOR FURTHER INFORMATION & HIGH RESOLUTION IMAGES CONTACT:

KEY PARTNERS (KPMS)

M. +61 424496941

info@regattanews.com

www.regattanews.com

获得更多信息&更多图片的方式：

电话 +61 424496941

info@regattanews.com

www.regattanews.com

NEWSFEEDS

START: 26th December - 2200 AEST (1100 GMT), 15 minute window for 3 minute looped feed. Local ends AJDFV17; Telephone - +44 20 8233 5597 LINE HONOURS:
28th December - 2200 AEST (1100 GMT), 15 minute window for 3 minute looped feed. Local ends AJDFV17; Telephone - +44 20 8233 5597

信息提供：

开始 :12 月26日-2200 AEST (1100 GMT), 5 minute window for 3 minute looped 循环
提供feed. Local ends AJDFV17; 电话----+44 20 8233 5597 网络: 28th December -
2200 AEST (1100 GMT), 15 minute window for 3 minute looped feed. Local ends
AJDFV17; 电话- +44 20 8233 5597

MEDIA CENTRE OPENING TIMES

Rolex Media Centre - Sydney (until 1100, 27th December) +61 2 9327 5867
Rolex Media Centre - Hobart (from 0600, 27th December) +61 3 6231 9844

媒体中心开放时间:

劳力士媒体中心—悉尼 (一直到12月27 日11H00) +61 2 9327 5867
劳力士媒体中心—豪博 (从12月27 日6H00 开始) +61 3 6231 9844